

Corespondența inedită a lui M. Blecher cu Pierre Minet (1930–1937)

DORIS MIRONESCU¹

In Pierre Minet's archive were found recently 22 letters and postcards sent between May 1930 and June 1937 by M. Blecher to his French friend and literary advisor. After describing the corpus and clarifying the relationship between Blecher and Pierre Minet, with details about this rather unknown French author of the 1920s and 30s, the paper follows a threefold path. Firstly, there is the new biographical information about Blecher's tribulations and movements between one place and another, between Berck, Leysin, Vienna, Roman, Techirghiol, Brașov, Bucharest and Roman again. Secondly, Blecher's literary connections are more visible now, since Minet helped Blecher contact the literary critic Léon Pierre-Quint and was useful in establishing a yet unknown relationship with the publicist Charles-Albert Cingria. Details of Blecher's literary plans are made more clear, especially that of translating into French his first novel. Thirdly, the letters are a trove of precious images, inspired aforisms, literary pages. Blecher's literary profile is artfully completed by these letters, stimulating the curiosity of the reader for the archives yet to be discovered.

Key-words: *M. Blecher, Pierre Minet, correspondence, „Le Grand Jeu”, Romanian avantgarde, literary friendship*

Corespondența lui M. Blecher cunoscută până acum a fost publicată în două mari etape, 1970–1980 și 2000–2010. Interesant este că aceste etape coincid cu două mari momente ale consacării canonice a operei lui Blecher în România: prima etapă este începută în 1971 printr-o ediție realizată de

¹ Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, România.

Sașa Pană (Blecher 1971), iar cea de-a doua este marcată de o inițiativă editorială majoră a Mădălinei Lascu (Lascu 2000). După apariția volumului din 1971, a urmat o epocă a reevaluării estetice a lui Blecher după o tăcere critică care dura de mai mult de douăzeci de ani. Momentul 2000, când Mădălina Lascu publică un amplu corpus de scrisori inedite, este și deceniul apariției mai multor monografii dedicate operei blecheriene. Chiar dacă nu toate au forța de impunere canonică a studiilor apărute în anii '70, prezența acestora este un semnal al gradului de consacrare publică informală a autorului *Vizuinii lunate*, care își caută acum expresia formală sub forma unei monografii canonizante.

În acest peisaj editorial, recenta descoperire a unui calup de scrisori trimise de către M. Blecher lui Pierre Minet între 1930 și 1937 reprezintă o bornă importantă. Aflăte în posesia domnului Georges Minet, fiul scriitorului francez cu care Blecher a purtat această corespondență, scrisorile au fost identificate de către editorul și omul de litere Samuel Tastet și comunicate în vederea includerii lor în ediția critică de *Opere* M. Blecher programată să apară în 2016 la București. Sunt 22 de scrisori în franceză, dintre care opt cărți poștale (scrise fie pe verso, fie pe recto și verso) și paisprezece scrisori cu lungime variabilă și scrise pe foi de hârtie de mărimi diferite, de la o singură pagină până la patru pagini.

De prietenia lui Blecher cu Pierre Minet (1909–1975) se știa din faptul că un poem publicat în volumul *Corp transparent*, din 1934, *Umblet*, îi era dedicat, dar și din menționarea lui într-un interviu din 1937 ca scriitor căruia îi datorează foarte mult în ordine literară, ca și lui Geo Bogza. Pierre Minet a fost poet și prozator, apropiat de cercurile de avangardă pariziene. După debutul cu un volum de poezii, *Circoncision du coeur*, în 1928, el a publicat în același an romanul *L'homme Mithridate*, iar doi ani mai târziu romanul *Histoire d'Eugène*. Minet a fost un membru al confreriei suprarealiste eretice „Le Grand Jeu”, mai cunoscută prin celelalte personalități care reprezentau nucleul grupării: Roger Gilbert-Lecomte, René Daumal, Roger Vailland, A. Roland de Renéville. Gruparea, cu momentul de

ecloziune în ultimii ani ai deceniului trei și primii ai deceniului patru, i-a avut printre apropiați pe Leon Pierre-Quint și Jean Paulhan (Baillaud 2006: 91–103) și a fost salutată de către Benjamin Fondane în 1933 ca exprimând „speranțele cele mai pure ale epocii noastre” de resurecție a spiritului rimbaldian (Fundoianu 1980: 575). Poet mai întâi, Pierre Minet a fost un anarhist atras de boemă, care a abandonat literatura și a devenit om de radio, preocupat mai ales de valorificarea editorială a operei prietenului său Roger Gilbert-Lecomte, decedat în 1943. Blecher l-a cunoscut pe Minet în 1930 la Berck, unde ambii veniseră pentru tratamentul sistemului osos. Blecher, scriitor așteptând ocazia debutului, se simte atras de tânărul inițiat în literatura de avangardă, participant la bătăliile literare ale Parisului, și poartă cu el discuții evocate în scrisorile pe care i le va trimite în anii următori. Din păcate, din ceea ce a tipărit Minet, nimic nu îl amintește pe Blecher. Astfel, cărțile autobiografice nu îl evocă pe prietenul român: memoriile intitulate *La Défaite*, din 1947, sau fragmentele de jurnal publicate postum sub titlul *En mal d'Aurore*, din 2002. În orice caz, a fost o întâlnire profitabilă pentru tânărul român, care își exprimă în mai multe rânduri recunoștința față de Minet. Cele 22 de scrisori și cărți poștale păstrate sunt mărturie a prieteniei și stimei intelectuale, a temperaturii artistice în care trăiau cei doi și completări ale încă prea puținelor declarații de tip „profesiune de credință” cunoscute până acum ale scriitorului român.

Scrisorile cuprind șapte ani din viața lui M. Blecher, din preajma debutului românesc până la apariția ultimului volum antum, și permit recuperarea unor informații din peregrinările scriitorului la Berck, Leysin, Viena, Techirghiol, Brașov, Roman, București. Sunt scrisori conținând ecouri de lectură și reflecții asupra literaturii, confesiuni cu amprență vădit literară, care vor fi, parțial, recuperate în scrierile ulterioare, dar și dovezi ale unei prietenii sincere, pentru care Blecher avea mari disponibilități. Acest corpus de texte, încă inedit, are o triplă relevanță. Mai întâi, din perspectiva biografului, el clarifică unele dintre mișcările lui Blecher în anii de peregrinări prin sanatoriile europene, precizând cursul său și datele exacte

ale schimbărilor de domiciliu. În al doilea rând, sub raportul istoriei literare și al literaturii comparate, scrisorile deschid noi perspective asupra începuturilor literare ale scriitorului român, iar contactele sale cu scriitorii francezi contemporani sunt mai clar puse în lumină. În al treilea rând, din perspectivă artistică, scrisorile cuprind pagini adesea foarte frumoase, imagini prețioase, aforisme norocoase, formulări literar fericite. Imaginea de scriitor a lui Blecher se întrecește în mod bine-venit cu ajutorul scrisorilor către Pierre Minet.

Pentru cercetătorii vieții scriitorului, câteva date enigmatice devin acum mult mai precise. Aflăm, de exemplu, că Blecher a locuit la Berck la Vila „Normande”, unul dintre hotelurile-sanatoriu centrale ale stațiunii. Un detaliu interesant, care arată influența unor episoade biografice asupra romanului *Inimi cicatrizate*, este că, în iunie 1930, bolnavul Blecher a „evadat”, asemenea eroului său Emanuel, mutându-se din sanatoriu într-o casă particulară, Vila „Myosotis”, deținută de o dnă Johnson, echivalentul real al ficționalei doamne Tils din romanul publicat în 1937. Acest detaliu adevărește o mărturie din epocă datorată Soranei Gurian, care a vizitat Berck-ul în vara lui 1938 și a locuit în aceeași casă unde stătuse, cu opt ani înainte, prozatorul născut la Roman².

Altă noutate este perioada exactă petrecută în Elveția. Blecher pleacă de la Berck pe 18 ianuarie 1932³ la Leysin, unde rămâne până la 9 mai 1933. La Leysin îi citește pe Dostoievski (corespondența), Oscar Wilde (*De profundis*), Emile Verhaeren. A locuit, succesiv, în două sanatorii: „Les Sapins”, iar din februarie 1933 „La Valerette”. E aproape sigur că la Leysin a cunoscut o tânără de care s-a îndrăgostit, ceea ce face episodul „Gerta” din *Vizuina luminată* pasibil de a fi citit ca pur biografic. Despre o iubită din Elveția scrie el, în România ajuns:

² Sugestionat de reputația nu foarte creditabilă a Soranei Gurian, un personaj flamboiant și narcisist al Bucureștilor anilor 1930, am tratat, până acum, cu suspiciune exagerată informația (v. Mironescu 2011: 63–64).

³ În scrisoarea respectivă, data este trecută, greșit, 17.I.1931 – este vorba de data precedentă plecării de la Berck, unde este anunțată mutarea. Eroarea poate fi ușor înlăturată dacă urmărim datele scrisorilor precedentă („Berck, le 26.XI.1931”) și următoare („Le Sapin, Leysin/Suisse, le 18.II.1932”).

„Mais l’amour, le vrai amour est celui qui devient *moi-même* et indistinct de *moi-même*. Celui-ci je l’ai quitté à Leysin comme si j’avais quitté un double de mon cœur”. Din scrisorile către Minet aflăm, de asemenea, că Blecher a plecat spre țară la 9 mai 1933 prin Viena, unde a rămas, probabil, vreo săptămână din cauza febrei.

În România a revenit în casa părinților săi – de fapt în aripa de casă rezervată familiei surorii sale Friddy, unde va mai sta și în perioada septembrie 1934 – martie 1935. Va locui în vechea sa cameră de adolescent, evocată în scrisori ca un loc „rău”, deprimant: „Cette adolescence dont les murs sont imprégnés me torture. Tout a été mal depuis et elle-même a été mauvaise”. Se afla încă acolo la 23 mai 1933, așteptând să fie admis ca pacient în sanatoriul C.T.C. de la Techirghiol. După câteva săptămâni, poate în iunie 1933, Blecher s-a internat pentru tratament în sanatoriul de pe malul Mării Negre, continuând să-i scrie prietenului său din Franța. Era vizitat acolo de către amicul său belgian René Wauquier, prin care îi trimitea pachete lui Minet. Societatea de la Techirghiol era destul de plăcută: „Moi j’ai ici un petit cercle de spectateurs ; je passe pour un type un peu piqué mais amusant; le soir j’ai envie de me gifler”. De la Brașov, Blecher îi trimite lui Minet volumașul său recent apărut, *Corp transparent*, în care se găsea un poem dedicat francezului, *Umblet*. Poemul, tradus, îi era trimis francezului cu aceeași ocazie, dar versiunea s-a pierdut.

Întâlnirea lui Geo Bogza la Brașov, un eveniment foarte important literar și omenește pentru tânărul suferind, îi este anunțată cu entuziasm lui Minet în noiembrie 1934, laolaltă cu textul poemului dedicativ *De vorbă cu M. Blecher*, la o săptămână după ce îl citise în revista „Frize” (primită de el la 27 octombrie, cum arată corespondența cu Bogza). Rapiditatea traducerii în franceză arată încă o dată entuziasmul scriitorului de la Roman față de demonstrația de prietenie și prețuire a lui Bogza. În această perioadă, Blecher pozează pentru prietenul său francez, adoptând figura unui publicist român marginal și subversiv: „je fais des comptes rendus pour les revues sérieuses et je publie des poèmes dans les revues qui le sont moins”.

Atunci când publică reportajul *Berck – orașul damnaților* în revista „Vremea”, în 1934, scriitorul subliniază neseriozitatea acestei inițiative neliterare, totodată arătându-i motivația pecuniară: „Je viens d’écrire dans un grand journal roumain, pour de l’argent, un très grand article sur Berck”. Chiar și mai târziu, semnalându-i succesele sale de scriitor, Blecher se ferește să-i pară, cumva, prietenului său francez un parvenit al literelor, un „gendelettre”.

În februarie 1936, Blecher dorea să-i trimită prietenului francez cartea sa recent apărută, *Întâmplări în irealitatea imediată*, și îl anunța că dorește să purceadă la o traducere a ei în franceză. Și în ultima scrisoare care ne este accesibilă, cea din 23 iunie 1937, este vorba tot de proiectul acestei traduceri pe care, deducem din cele spuse de Blecher, Minet se oferea să o îndrume pe drumul spre publicare. Blecher intenționa să realizeze singur prima variantă a traducerii, anterioară corecturii gramaticale ce urma a fi făcută de prietenul Wauquier. Era preocupat mai ales de unele locuri ale cărții a căror formă stilistică dorea s-o poată controla: „il s’y trouve certaines nuances et expressions que je veux rendre en français, «à ma manière»”.

Scrisorile către Pierre Minet pun în lumină interese de lectură și contacte literare ale lui Blecher pe care le ignoram până acum. Astfel, aflăm că în 1933 Blecher a început o corespondență cu criticul Léon Pierre-Quint (1895–1958), cunoscut al lui Minet, și că această corespondență a continuat cel puțin până în 1936. Apropiat de „Le Grand Jeu”, Pierre-Quint suferise și el de tuberculoză osoasă, fusese exegetul prim al lui Proust și editorul unora dintre suprarealiști. Peste trei ani, la 7 februarie 1936, Blecher își manifesta intenția de a îi trimite lui Léon Pierre-Quint câteva pagini dintr-o proiectată traducere a *Întâmplărilor în irealitatea imediată*. În aceeași perioadă, Blecher se interesa și de Charles-Albert Cingria (1883–1954), jurnalist și poet elvețian, publicist la „Nouvelle Revue Française”. Totodată, din scrisori aflăm și că Blecher începuse să aibă un grup întreg de prieteni în Franța: prin Minet îi trimite salutări lui Ilarie Voronca, păstrând legătura cu el și cu

cumnatul său Claude Sernet prin corespondență directă și prin mesajele transmise cu ajutorul lui Geo Bogza.

Despre textele scrise de Blecher în perioada premergătoare debutului aflăm dintr-o scrisoare de la 20.X.1932. La sfârșitul anului 1931, scriitorul român îi dăruise prietenului său francez trei texte, dintre care doar pe unul îl mai socotea demn de interes; celelalte erau doar niște „vieux manuscrits où je ne faisais qu’effleurer l’alphabète littéraire”. Singurul text încă apreciat de autor se intitula, după primele sale cuvinte, „Tel que dans les rues à la poursuite d’un songe...”. În 1933, Blecher îi trimitea lui Minet, de la Techirghiol, o proză intitulată *La Ville* despre care credea că ar putea fi publicată. În fine, poate cel mai important proiect al lui Blecher, nefinalizat, pe care îl cunoșteam doar dintr-o relatare a lui Felix Aderca, este cel schițat în februarie 1936, apoi reluat mai insistent în iunie 1937, de a publica *Întâmplări în irealitatea imediată* în Franța.

Prietenia dintre Blecher și Minet a fost cimentată de lecturi comune și sfaturi artistice. Ascendental poetului francez, care-i acordă aproape postura unui mentor literar, se vădește în vehicularea de către Blecher a unor vagi concepte precum cel de „armonie”, propuse, se vede, în conversații de către Minet:

Et puis je crois que les passions sont seules à nous donner une *chance* d’harmonie, dont vous rêvez tant et dont la notion me pénètre chaque jour davantage, comme un accomplissement et aussi comme une perfection de la reconnaissance amicale que je vous porte pour sa révélation. [Sau, în alt loc:] Toutefois j’avance très difficilement, il faut tirer de toutes les rênes pour tenir les idées sur le bon chemin. C’est plus d’une fois que je me répète vos paroles sur l’harmonie. Vous avez raison, il faut que nos folies se tiennent.

Și relația lui Blecher cu suprarealismul pare să fi fost mediată de către Pierre Minet. Scriitorul francez împărtășea, probabil, antipatia colegilor săi din grupul „Le Grand Jeu” față de suprarealismul bretonian; grupul fusese „excomunicat” de către André Breton în ședința din 11 martie 1929. Și în scrisorile lui Blecher, suprarealiștii sunt priviți cu circumspecție, ca niște „tipi prea plini de imaginație” și deci dezinteresați de „real”:

Le bon lecteur avec son instinct biologique d'intelligence a trouvé cela sans s'en rendre compte en disant à propos des surréalistes non pas « ces types sont pleins de fantaisie » mais, « la vie est vraiment plus *ample* qu'on ne pense ». Le mauvais lecteur, bien sûr, a dit le contraire et les surréalistes semblent écouter seulement le mauvais lecteur. Aussi leurs écrits sont comme faits exprès pour extraire cette exclamation: « ces types sont pleins de fantaisie! ».

Și totuși, în 1933, Blecher va publica în revista suprarrealiștilor, „Le Surréalisme au service de la Révolution”, un poem cât se poate de suprarrealist, *L'inextricable position*. Este adevărat însă că, la o lectură atentă, poemul său este unul autobiografic, o reflectare onirică a unei scene din Berck. Astfel, Blecher evită ceea ce el însuși reproșa suprarrealiștilor, anume tendința de a impresiona prin imagini căutat surprinzătoare, creații ale imaginației dezlănțuite.

Dintre mărturiile de tip „artă poetică”, scrisorile către Pierre Minet aduc o interesantă completare, făcută la data de 4.XI.1934, adică din perioada primei redactări a *Întâmplărilor în irealitatea imediată*. Este vorba de o descriere a procesului de creație, una dintre cele rare făcute de Blecher, completată doar de câteva referințe pasagere în scrisorile către Geo Bogza, principalul sfătuitor literar în această perioadă. Scriitorul pune accentul pe ideea unei creații „spontane”, acționată de reverie, care se ferește de un proces prea rațional. Totodată, scriitorul evocă și senzația de mulțumire interioară din momentul creației, comparând-o cu o luciditate bruscă, orgiastică:

je crains un peu de m'enliser ici, toutefois je travaille et j'ai presque fini mon livre. Il est probable qu'il paraîtra au début de l'année prochaine. Il prend forme de lui-même, et surtout il se « simplifie » étonnamment; l'essentiel est d'écrire et non pas de concevoir; « penser » trop un livre le détruit un peu d'avance et c'est pourquoi je rêve et je construis à présent en face de mon papier seulement. Puis il y a un arrière-goût de chose achevé quand on travaille qui ne peut être exprimé; c'est un spasme cérébral, un spasme calme et limpide.

Un loc important în această corespondență îl ocupă tema suferinței, deși referirile la boală sunt destul de sporadice,

făcute trecător, fără detalii. Pentru Blecher, condiția sa de invalid este dureroasă mai ales pentru că îl împiedică să cunoască viața: „être sceptique par la force des circonstances (tout de même, je suis sur une gouttière!) à 20 ans, à peine sorti de la famille et des études”. O puternică conștiință a absurdului se naște, trezind reflexe de scriitor în Blecher. Obiecte mărunte, scene banale devin pentru el niște simboluri ale lipsei de gratuității existenței, arătând totodată și felul în care se forjează acum stilul său literar, prin fixarea unor metafore paradigmatiche, cu forță rezonatoare, din cele mai improbabile materiale. Astfel, un ziar banal ajunge să ilustreze curgerea implacabilă a vieții, indiferența biologiei față de suferințele morale ale spiritului:

le mois dernier j'ai été opéré. Très grave. Maintenant ça va mieux. Le 2 juillet j'ai cru mourir. Puis je ne sais pas ce qui s'est passé (c'est-à-dire il se passait ceci : je me disais tout le temps : « je ne sais pas ce qu'il se passe »)./ *Et un beau jour (c'est pour la première fois que ça s'est passé ainsi) j'ai lu le « Petit Parisien », j'ai sifflé et je me suis dit qu'il faut se dire que je vis. Et même en ce moment cela n'est pas encore fini.*

Atunci când află că prietenul său este el însuși cuprins de suferințe, tânărul bolnav resimte imposibilitatea de a comunica solidaritatea în fața unei dureri fizice pe care o cunoaște prea bine, sondând dificultățile comunicării și ipocrizia ascunsă chiar în cele mai sincere sentimente. Pe de o parte, el îi transmite prietenul său solidaritatea în fața durerii fizice, a cărei greutate opacă o cunoaște, refuzând să o truchieze:

Que peux-je donc vous dire? Oserai-je vous demander: « votre souffrance est rouge? » ou « votre souffrance est verte? » ou « votre souffrance est en spirale? » ou « ressemble-t-elle à une girafe? ». Ainsi que font les prêtres, pour passer le temps?

În aceeași scrisoare, conștient că luciditatea este un remediu ineficient în prezența durerii, Blecher îi oferă prietenului său consolările imaginației, proiectând în viitor vindecarea ca pe un spectacol de confort și frumusețe calmă. De fapt, este vorba mai

mult de o expresie verbală a entuziasmului, un cadou verbal pe care scriitorii știu să și-l facă unul altuia printr-o scrisoare artistică plină de ingeniozitate stilistică și căldură umană:

il me plaît de prolonger cette image qui me vient à l'instant: nous nous promenons tous les deux le long d'une rue – n'importe laquelle mais il y a du soleil. Je ne sais ce que vous me dites mais vous souriez; il y a aussi les habits qui vous vont bien (je n'y puis rien ceci est dans l'image) et encore une fois: la journée est belle. Où allons-nous? *Mais nous n'avons aucune peine.* C'est beaaauu (lisez bôôôôôô).

Aceeași delicatețe a deschiderii către celălalt este cuprinsă și într-o scrisoare de la Techirghiol. Blecher creează acolo o frumoasă metaforă, invitându-și prietenul de departe să contemple depărtarea care îi separa, de la un capăt la altul al continentului, asemănând-o cu distanța de la țarm până la vapoarele din zare. Imaginea cuprinde o aproximare grăitoare a distanței care-i despărțea, încărcată de o emoție estetizată, care stabilește între cei doi corespondenți, aflați fiecare pe țărmul unei mări, o punte inefabilă de legătură:

Ecrivez-moi mon cher Minet, vous êtes au bord de la mer, vous pouvez voir les minuscules bateaux aux voiles comme des pétales et la mer qui change, qui est bistre, et claire et puis sale comme la lessive (on voudrait l'embrasser)/ Je suis bien le votre,/ comme un de ces petits bateaux.

Sunt complexități literare ce depășesc orizontul stilistic, moduri de comunicare subtilă, care mizează pe înțelegerea subită, de către celălalt, a mizei profunde a frazei aparent banale așternute pe hârtie. Spre exemplu, în unele scrisori, epistolierul mimează perplexitatea în fața comunicării scrise, incapabile, s-ar zice, să transporte către prietenul său substanța reală a emoțiilor sale, și tocmai prin detectarea acestei perplexități sugerează realitatea unui nivel al comunicării, accesibil ambilor:

Il m'est impossible de concevoir comment on peut écrire une lettre. Je reste devant cette feuille de papier, je regarde mes doigts, je n'y comprends rien, je ne me demande rien, il ne s'allume rien, rien ne sent la lavande, il n'y a pas d'ascenseur, de « sentiments », de papier à

lettre, de philosophie couleur pied de candélabre et tout de même cela devrait être une lettre. A vous. A Monsieur Minet. Adresse. Timbre.

Scrisorile către Pierre Minet restituie lumea din cărțile lui M. Blecher: anumite idiosincrasii morale, alergia față de conformismul burghez, de pildă, sau obsesiile personale din care răsar câteva metafore memorabile. Una dintre aceste metafore, prezente adesea în cărțile de literatură ale lui Blecher, este ciroul, obiectul unei fascinații din copilărie pentru scriitorul românesc. Răspunzând bufoneriilor verbale dintr-o scrisoare „plină de rom” primită de la Minet, Blecher face un subit elogiu al ciroului, pentru gratuitatea și libertatea fenomenală a paieței, care urma să devină o figură centrală în universul de metafore al *Întâmplărilor în irealitatea imediată* și o prezență insinuantă, sugestivă în *Inimi cicatrizate* și *Vizuina luminată*:

Je ne peux rester insensible aux pitreries car au plus profond de moi-même je trouve toujours un clown et je voudrais intituler ma vie entière *Entrée comique* (tenez, beau titre de roman !) et je voudrais que tous les hommes autour de moi envoient au diable leurs « personnages » pour nous avouer sincèrement qu'ils sont aussi des clowns, qu'ils ne se prendront plus au sérieux, qu'ils iront danser dans les rues tous nus en agitant « le gugusse d'amour ». Vive le cirque de tous les jours!

Scrisoarea este și locul performării sau cel puțin al evocării unor experimente morale, acte liminale cu o bogată semnificație în universul lui Blecher. Astfel, pactul de amicitie încheiat cu Minet se cere, la un moment dat, consolidat prin jertfe simbolice. O astfel de jertfă va fi aceea de a îmbrățișa, metodic, în final de scrisoare, o sinceritate totală, care presupune încălcarea unui tabu:

Aveu. J'ai trouvé. Il faut que chaque lettre pour vous finisse par un aveu qui puisse coûter cher soit à mon orgueil, soit à l'esthétique de la sincérité etc. .../ Aujourd'hui : je cherche dans mes lettres à être avantageux. Ah, comme cet aveu me brûle, Minet ! N'acceptez pas mal ce don. C'est-à-dire, faites-en ce que vous voulez.

Există în această jertfă simbolică o dorință de concretețe,

care face din literatura lui Blecher o mărturie impresionantă. Tânărul bolnav, lipsit de libertatea tuturor mișcărilor și încercat de o dureroasă conștiință a absurdului, caută să suplinească absența prietenului său prin intermediul unei comunicări la distanță cu ajutorul unui mediu infidel, care este scrisul pe foaia de hârtie. Se folosește, de aceea, de gesturi literare care îi vor alimenta, mai târziu, literatura și îi vor dărui acea consistență morală și acea intensitate a angajamentului estetic ce îi este caracteristică. Unul dintre aceste gesturi este și juxtapunerea paradoxală a obiectelor materiale și a sentimentelor, într-o confuzie voită, care subliniază fervoarea legăturii de prietenie, accentuându-i materialitatea:

Mon amitié que je vous envoie « de toute ma joie » (comme on dit « de tout mon cœur »), peut-elle tenir aussi place de quelque chose ? Si j'étais un morceau de fer je vous l'enverrais en fer ; je suis un homme, je vous l'envoie en pensées. Excusez-moi, si je m'exprime littérairement, il s'agit de vous dire que je vous aime bien.

În afara acestor îndrăznețe expresii, Blecher practică cu oarecare dexteritate și aforismul. Unele fraze par compuse anume pentru a rezuma o judecată globală asupra moralei comune a omului mediu. Astfel de aforisme compuseseră Blecher în română și le publicase chiar în 1930, în „Bilete de papagal”, sau încercase să le publice în revista „Viața literară” în 1930, fără succes. Și în franceză aforismele blecheriene sună bine, cu o dezabuzare greu de atribuit unui tânăr de doar 23–24 de ani:

On saura un jour qu'est-ce un principe (c'est le prix des consommations).

Il y a en nous un « animal de pensée » comme tout autre animal. Chez tous les gens que je connais ici cet animal est encore au stade de fœtus.

Il y a une méthode de la consolation.

Il existe une imagination de la réalité – c'est ce qu'il faut exprimer.

Moi, j'exprimais l'imagination d'une imagination. Ceci ne peut être œuvre d'art, mais document.

În corespondența cu Pierre Minet, Blecher apare ca un scriitor remarcabil, un învățăcel foarte promițător și un prieten

plin de empatie. Unele dintre motivele cele mai durabile din literatura lui apar încă din această epocă timpurie: cercul, clovni, interioarele provinciale, paradoxurile vieții sentimentale și ale moralei burgheze. Întâlnirea lui Minet a fost augurală, binefăcătoare pentru scriitorul începător Blecher, iar scrisorile nou descoperite sunt o sursă de frumoase revelații literare. Încă nepublicate rămân scrisorile lui M. Blecher către Maria Ghiolu, dar și un număr incert de scrisori către Geo Bogza. Scrisorile către Pierre Minet anunță deschideri posibile către corespondenți ca Léon Pierre-Quint și Charles-Albert Cingria. Completarea operei epistolare a autorului *Inimilor cicatrizate* cu piesele lipsă ar duce la o viziune mai completă atât a biografiei, cât și a operei acestui mare scriitor.

Bibliografie

- BAILLAUD B., *Pour l'esquisse d'un double portrait de Jean Paulhan et Léon Pierre-Quint en maître de jeu*, în Olivier Penot-Lacassagne, Emanuel Rubio, *Le Grand Jeu en mouvement: Actes du colloque du Reims*, Lausanne, Age d'homme, 2006.
- BLECHER M., *Scrisori către Pierre Minet* (22 de texte inedite), 2016.
- *Vizuirea luminată. Corp transparent, Proză, Publicistică, Arhivă*, ediție de Sașa Pană, București, Cartea Românească, 1971.
- FUNDOIANU B., *Imagini și cărți*, București, Minerva, 1980.
- LASCU M. (ed.), *M. Blecher, mai puțin cunoscut*, București, Hasefer, 2000.
- MIRONESCU D., *Viața lui M. Blecher. Împotriva biografiei*, Iași, Timpul, 2011.